

TECHNIQUE DE LA VERSION

1. En lisant la phrase, repérer **le(s) verbe(s)**. Le verbe est généralement placé à la fin de la proposition. S'il est
 - à la 1^{re} ou à la 2^e personne, le traduire immédiatement;
 - à la 3^e p., **sans sujet exprimé**: traduire par *il, elle, ils, elles*. On peut aussi trouver un **sujet exprimé (un nom au nominatif)**. Ce nom peut être accompagné d'un adjectif (également au nominatif) ou d'un complément du nom (au génitif).
Le sujet se trouve plutôt en tête de proposition.

Traduire le **groupe sujet et le verbe** (éventuellement avec la négation **non**).

2. Le **sens** du verbe permet alors d'orienter les recherches:
 - avec *esse*, chercher un éventuel **attribut du sujet** (au nominatif);

- avec certains verbes (comme *cupere, debere*), chercher un **infinitif**;
- avec un verbe qui demande un complément nominal, chercher un nom à l'**accusatif**, puis éventuellement, avec certains verbes (comme *dare*), un nom au **datif**.

Ces compléments peuvent eux-mêmes être accompagnés d'adjectifs ou de compléments au génitif et constituer un groupe. **Traduire ce groupe**.

3. Chaque proposition peut comporter des compléments à l'ablatif, des compléments prépositionnels et des adverbes. Les traduire.
4. Reprendre l'ensemble de la phrase pour en donner une traduction élégante.